

31.3.2004

Verksamhetsberättelse för år 2003

Allmän beskrivning av projektet

År 2003 kom bandet med sånger till orkesterackompanjemang VIII/1 ut i tryck redigerat av Kari Kilpeläinen och Timo Virtanen. Bandet innehåller tio verk och arrangemang som inte har publicerats tidigare. Bandet presenterades den 3 juni för en sakkunnig publik tillsammans med det första bandet med pianoverk (V/1) som utkom under förra året.

Förläggaren beslutade även att börja använda en finländsk notskrivare. På basis av detta deltar Panu Antere i produktionen av notdelarna. Som sitt första arbete erhöll han verket *Skogsräet* som ingår i band I/9. Eftersom verket tidigare är opublicerat har förläggaren för avsikt att också ge ut en separat praktisk utgåva.

Arbetet att utge *Kullervo*-symfonin har fortsatt men korrekturläsningen avstannade i flera månader av diverse orsaker. De första korrekturen erhöles i december 2002 och korrekturen till andra och tredje bandet i augusti-december 2003. Vad beträffar övriga delar har projektet fortskridit enligt planerna.

Arbetsprocessen har analyserats på nytt och resultaten har sammanfattats i dokumentet "The Process of Music Editing" där arbetets olika faser och arbetsprocessens gång definieras i detalj. Texten har inlemmats i dokumentet Editorial Guidelines som styr

hela arbetet. Detta dokument har också för övrigt uppdaterats.

Den vetenskapliga redaktionen

Publikationsseriens vetenskapliga redaktion (Editorial Board) bestod i slutet av året av följande personer:

- professor *Glenda Dawn Goss*, huvudredaktör
- professor *Fabian Dahlström*
- docent *Kari Kilpeläinen*
- professor *Veijo Murtomäki*

Redaktionskommittén som representerar utgivarna (Editorial Committee) hade i slutet av året följande uppsättning:

- kompositör *Kalevi Aho*
- professor *Fabian Dahlström*
- professor *Glenda Dawn Goss*
- förlagsredaktör *Eva-Maria Hodel*
- överombudsman, docent *Paavo Hohti*
- professor *Esko Häkli*, ordförande
- professor *Eero Tarasti*
- Som forskare i projektet har medverkat
- professor *Glenda Dawn Goss*
- magister *Timo Virtanen*
- magister *Tuija Wicklund* (deltidsanställd).

Jukka Tiilikainen har efter att ha varit tjänstledig gått över till en ny arbetsgivare. I hans ställe anställdes *Timo Virtanen* som hade arbetat med projektet redan tidigare på deltid. *Jukka Tiilikainen* svarar ändå för sitt band som står i begrepp att komma ut (JSW VIII/4). Som externa redaktörer har professor *Nors Josephson* (Tyskland/USA), pianist *Hui-Ying Liu-Tawaststjerna*, pianist *Ilmo Ranta* samt doktor *David Pickett* (USA/England) arbetat. Professor *Fabian Dahlström* har som sakkunnig deltagit i redaktionsarbetet och svarar därutöver som

huvudredaktör för delarna VIII/1 och VIII/4 i serien. I korrekturläsningen har deltagit *Kai Lindberg* och *Tuija Wicklund* samt som nya korrekturläsare *Marja Heimonen* och *Pertti Kuusi*. Professor Glenda Goss fortsatte som Copy editor. Som andra redaktör av engelskspråkig text anlätades *Nancy Seidel*.

I projektet har flera externa sakkunniga använts. Av dessa må bl.a. nämnas kapellmästarna *Paavo Berglund*, *Jukka-Pekka Saraste* och *Osmo Vänskä* samt forskarna *Rainer Knapas*, *Pertti Kuusi*, *Senni Timonen* och *Risto Väisänen*.

Professor *Esko Häkli* har ansvarat för både projektadministrationen i praktiken och kontakter med såväl förläggare som finansiärer.

Arbetsresultat

Under verksamhetsåret har följande resultat uppnåtts:

1.

VIII/1 bandet med solosånger till orkesterackompanjemang (*Kilpeläinen*, *Virtanen*) kom ut i tryck.

2.

I/1 1-3, 1a Korrekturläsningen av *Kullervo*-symfonin (*Goss*) inleddes och fortsatte efter avbrottet hela hösten när korrekturen till andra och tredje bandet blev färdig. Under året korrekturlästes korrektur till tre band.

VIII/4 korrekturläsningen av det fjärde bandet med solosånger (*Tiilikainen*) fortsatte.

I/2 manuskriptet till den första symfonin

(Virtanen) tillställdes förläggaren.

I/9 förläggaren tillställdes manuskriptet till verket *Skogsräet* ur bandet symfoniska dikter (Wicklund). Verket utgör hälften av hela bandet. Den andra hälften utgörs av de två versionerna av verket *Vårsång*.

3.

I/7 redigeringen av sjätte symfonin var på gång (Pickett).

I/14 redigeringen av symfoniska dikter (Josephson) fortsätter.

IV/2 redigeringen inledd av bandet med kammarmusik för piano och stråkinstrument (Ranta).

V/2 redigeringen av det andra bandet med pianoverk (Liu-Tawaststjerna) var på gång.

Övrig verksamhet

Publikationsseriens första huvudredaktör professor Fabian Dahlström, som ännu har haft ansvaret för band VIII/1 samt band VIII/4, färdigställde ett stort tematiskt-bibliografiskt uppslagsverk över Sibelius verk. Verket utkom under namnet *Jean Sibelius. Thematisch-bibliographisches Verzeichnis seiner Werke*, utgivet av Breitkopf & Härtel, och offentliggjordes på Sibelius födelsedag den 8 december. Utgivningsprojektet har kunnat utnyttja resultaten av detta arbete redan långt innan de blivit publicerade.

Externa kontakter

Forskarna i projektet deltog i oktober i ett symposium i Köpenhamn där frågor om redigering och utgivning med anknytning till Carl Nielsens och Jean Sibelius samlade verk behandlades.

Forskarna i projektet och medlemmarna i den vetenskapliga redaktionen har, huvudsakligen på sin egen tid, deltagit i vetenskapliga konferenser både i Finland och utomlands och publicerat studier och artiklar om Sibelius och redigeringen av hans samlade verk.

Information

Publikationsprojektets engelskspråkiga hemsidor har förnyats och uppdaterats. Sidorna har fått en ny nätadress. Den nya adressen är www.lib.helsinki.fi/sibelius

Projektet presenterades vid bokmässan i Helsingfors den 24 oktober.